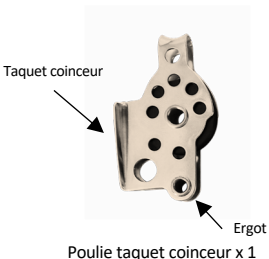


3.1 SYSTÈME DE TENSION STANDARD

3,1 STANDARD TENSION SYSTEM / 3.1 SISTEMA DE TENSIÓN ESTÁNDAR / 3.1 STANDARD-SPANNUNGSSYSTEM

COMPOSITION / CONTENTS / COMPOSICIÓN / ZUSAMMENSETZUNG



ÉTAPES D'ASSEMBLAGE / ASSEMBLY STEPS / ÉTAPAS DE ENSAMBLAJE / MONTIERUNGSSCHRITTE



1°) Je crée une boucle et je passe la corde dans le petit ergot de la poulie taquet.

Create a loop and pass the rope through the small cam of the cleat pulley. / Hago un círculo con la cuerda y paso el extremo superior por el espolón de la polea. / Ich mache eine Schleife und führe das Seil durch den Rillengrund.



2°) Je passe la corde dans la boucle de haut en bas.

Run the rope through the loop. / Paso el extremo superior por el círculo creando un lazo. / Ich führe das Seil von oben nach unten durch die Schlaufe.



3°) Je repasse la corde dans la boucle et je serre le nœud (Nœud de chaise).

Pass the rope through the loop and tighten the knot (Bowline). / Paso la cuerda por el lazo y aprieto el nudo (as de guía). / Ich führe das Seil nochmal durch die Schlaufe und ziehe den Knoten fest (Stuhlknoten).



4°) Je passe la corde dans la poulie simple.

Pass the rope through the simple pulley. / Paso la cuerda por la polea simple. / Ich führe das Seil durch die einzelne Seilrolle.



5°) Je passe la corde dans la 1^{re} poulie puis dans le taquet coinqueur.

Pass the rope through the 1st pulley then through the cam cleat. / Paso la cuerda por la primera polea y después por la abrazadera de leva. / Ich führe das Seil durch die erste umlenkrolle und dann durch die stockenklemme.



6°) Montage terminé (système de tension à installer avec le mousqueton fourni avec la voile).

Assembly finished (tension system to be installed with the carabiner supplied with the sail). / Montaje terminado (sistema de tensión para instalar con el mosquetón suministrado con la vela). / Montierung abgeschlossen (Das Spannsystem muss mit dem Segel gelieferten Karabinerhaken befestigen).

Pour plus de facilité, voici un tutoriel vidéo. / For your convenience, here is a video tutorial. / Para mayor facilidad, aquí un video tutorial. / Um die Montierung zu vereinfachen, finden Sie hier das video-tutorial.

